

هذا اليوم من العيد مناسبة
جميلة لتتساءل عما هو
مهم حقاً لكل واحد
مننا نحن المسلمين

Hādhā l-yawmu mina l-‘īdi munāsaba-
tun jamīlatun li-natasā‘ala ‘ammā huwa
muhiḥmun ḥaqqan li-kulli wāḥidin
minnā naḥnu l-muslimīn.

Dieser Tag des ‘Ids ist ein schöner
Anlaß, einmal danach zu fragen, was
für jeden von uns Muslimen wirklich
wichtig ist.

إنما المهم هو

‘Innamā l-muḥimmu huwa:

Wichtig ist:

لم يخلقنا الله للخلود في
هذا العالم
و وعدنا بالبعث

lam yakhlūqnā l-llāhu li l-khulūdi fi
hādhā l-‘ālam,
wa wa‘adanā bi l-ba‘th

Allāh hat uns nicht erschaffen, für
immer in dieser Welt zu bleiben. Er hat
uns die Auferstehung versprochen.

يجب ألا ننسى ذلك أبداً

Yajibu ‘allā nansa dhālika ‘abadan.

Das sollten wir nie vergessen.

وقد تنبأ نبينا
بمن سيأتي فيه سيئنا المهدي
وسيئنا عيسى، و يصبح
العالم كله مسلمي

Wa-qad tanabba‘a nabiyyunā ﷺ bi-
zamānin saya’ti fihi sayyidunā l-mahdī
عليه السلام wa-sayyidunā ‘Isā عليه السلام, wa yuṣbiḥu
l-‘ālama kulluhu muslim

Und unser Prophet ﷺ hat eine Zeit
vorausgesagt, da Sn. Mahdi عليه السلام und
Sn. ‘Isā عليه السلام kommen werden und die
ganze Welt muslimisch werden wird.

نحن نقرب من هذه الأيام

naḥnu naqtarib min hādhīhi l-ayyām

Und wir nähern uns diesen Tagen.

سوف تتوال الأحداث
العالم كله حيران
و المسلمون حيارى

sawfa tatawāla l-aḥdāth
al-‘ālam kulluhu ḥayrān
wa l-muslimūna ḥayārā

Es wird eines nach dem anderen ge-
schehen. Die ganze Welt ist jetzt ver-
wirrt. Auch die Muslime sind verwirrt.

و يكررون السؤال ماذا يجب
أن يفعلوا

wa yukarrirūna s-su‘āl, mādhā yajibu
an yaf‘alū.

Sie fragen immer wieder, was sie tun
sollen.

و نستحضر بركاتها اللانهائية
بأن ندرك:
„وَهُوَ مَعَكُمْ أَيْنَ مَا كُنْتُمْ“

Wa nastaḥḍiru barakātihā allā nihā’iyya
bi an nudrika: „wa huwa ma‘akum
aynamā kuntum“ (57:4).

Es gilt, unendlichen Segen herbeizuru-
fen, indem uns bewußt wird: „Er ist mit
euch, wo immer ihr seid.“ (57:4)

قلها باستحضار:
„الله حاضري“، „الله ناظري“،
„الله شاهدي“، „الله معي“

qulhā bi s-stiḥḍār:
„Allāhu ḥāḍirī, Allāhu nāzirī, Allāhu
shāhidī, Allāhu ma‘ī“

Sagt es in Berufung auf: „Allāh ist mir
gegenwärtig“, „Allāh schaut auf mich“,
„Allāh ist mein Zeuge“, „Allāh ist mit mir“.

قلها شاكرا و الله
سيمطرك بسعادة
لا توصف

Qulhā shākiran wa l-llāhu
sa yumṭiruka bi sa‘ādatin
lā tūṣaf

Sprich es mit Dankbarkeit und Allāh
wird unbeschreibliches Glück über dich
ausschütten.

ولا تنسوا أن تبدؤوا يومكم
بقول „الحمد لله“

Wa-lā tansaw ‘an tabda’ū yawmakum
bi-qawli „al-ḥamdu li-llāh“.

Und vergeßt nicht, jeden Tag mit „Al-
ḥamdulillāh“ zu beginnen.